

# Chigasaki Breeze

Bi-monthly Publication

*Truly great friends are hard to find, difficult to leave, and impossible to forget.*

No.26

## NEW YEAR GREETINGS FROM MAYOR HATTORI

しちょう ねんどうあいさつ  
市長の年頭挨拶

*A Very Happy New Year!*

I would like to take this opportunity of the New Year 2010 to extend my greetings to everyone, and wish you all good health and well-being in the forthcoming year.

As in 2008, the year 2009 saw many people with a connection to Chigasaki take an active role in many areas of life. In the world of tennis for example, *Ai Sugiyama* established a world record of 62 consecutive appearances for single matches of the major four tournaments. To mark her great feat, the city presented her with the Citizen's Honorable Achievement Award, the fifth person in the city to receive it. I am very much hoping that a number of people living in the city will continue to play outstanding roles both in Japan and on the world stage.

The year 2009 has been the year for the Chigasaki to start materializing a new image as a city. We have laid down a ten-year plan called 'The Basic Plan for New Chigasaki Comprehensive Projects', to be followed up over the 10 years beginning from fiscal 2011. Under this plan, the future image of the city is designed to be 'Shonan Chigasaki', where both the people and the city itself are seen to shine in the ocean, the sun and the greenery.



Also, The Chigasaki City Basic Self-government Regulations have been established, and according its basic philosophy I will oversee the process of the realization of a new autonomy in municipal government into the future. Furthermore, from April I intend to begin to overhaul the administrative organizations in order to attain the political targets presented in this plan. I believe this year will become an important one for both citizens and the City administration as we look ahead 10 years, and I would like to ask for more understanding and cooperation from our citizens than in the past.

Finally, I would like to assure you that I will make every effort to provide all kinds of information to foreign residents through the City's official website and to make this newspaper, the *Chigasaki Breeze*, which is produced jointly by the International Association of Chigasaki and the City, as substantial as possible.

I sincerely hope and pray that all our citizens enjoy a happy and prosperous New Year.



## A HAPPY NEW YEAR!

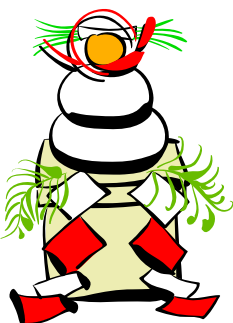
### Akemashite Omedeto Gozaimasu!

### あけましておめでとございます

しょうが  
正月



Japanese families have tended to spend *Gantan*, the first day of the new year, mostly at home enjoying *Osechi ryori* (special New Year dishes), *ozōni*, and *sake*, while watching TV, reading newspapers, and the number of New Year cards that have just been delivered. *Osechi ryori* is pre-prepared by housewives at the end of the previous year, which helps to free them up from having to spend time cooking over the New Year period as these dishes keep well. These days, however, the ways to enjoy the holidays seem to differ very much. Traveling domestically or overseas, or enjoying a trip to a ski resort area have all become popular, while younger people would seem to prefer to have an enjoyable and exciting time with their friends outside of the family home. Of course many people both young and old visit shrines to pray for the coming year time to be a fortunate one for them in many ways.



Also some people greet the first sunrise of the year on the beach. In days gone by, the celebration period for the New Year lasted for 15 days, but it came to be seven days, and then more recently three days, though the three days are so salaried people can get back to work by January 4.

Here in Chigasaki we can watch the traditional Hakone Ekiden either directly on R134 or on TV. R134 is the road running along the coast, and thousands of spectators cheering on the runners are seen on January 2 and 3 as selected runners representing 15 universities run the same route both ways between Tokyo and Hakone.

In Japan, January 1st to 3rd have been public holidays since the Meiji government adopted the Gregorian calendar in 1872. New Year's Day used to be the first day on the lunar calendar, falling in early February. In China, Korea and Vietnam, Lunar New Year's Day is still more important than January 1. In Iran and other Middle Eastern countries, New Year festivities are held on March 21 based on traditional calendars, and in the middle of April in India, Thailand and other South Asian countries. In European countries and those in the southern hemisphere, New Year's Day is overshadowed by Christmas.

The dates of New Year celebrations differ from area to area, but on these occasions people the world over will give thanks for having lived peacefully in the previous year and pray for happiness in the coming one.

To everyone the New Year holidays offer opportunities to refresh themselves and to think of their future and make their new year's resolutions. Say *Akemashite Omedeto Gozaimasu* and fully enjoy the Japanese New Year!

The IAC URL: <http://www.7jp.com/iac>

The Chigasaki Breeze is a bi-monthly publication and the back issues can be seen either on this URL or by the Chigasaki City website.

## 2010 National Holidays

1/1 (Fri)	New Year's Day
1/11 (Mon)	Coming-of-Age Day
2/11 (Thu)	National Foundation Day
3/22 (Mon)*	Spring Equinox Day
4/29 (Thu)	Day of Showa
5/3 (Mon)	Constitution Day
5/4 (Tue)	Green Day
5/5 (Wed)	Children's Day
7/19 (Mon)*	Marine Day
9/20 (Mon)*	Respect-for-the-Aged Day
9/23 (Thu)	Autumn Equinox Day
10/11 (Mon)*	Sports Day
11/3 (Wed)	Culture Day
11/23 (Tue)	Labor Thanksgiving Day
12/23 (Thu)	The Emperor's Birthday

Note: The days with asterisk are floating holidays and fall this coming year on the previous Sunday.



## FREE JAPANESE CLASSES IN CHIGASAKI

As of April, 2009

	Time	Group Name	Contact	Language
Wednesday	18:00~19:30	Chigasaki Nihongo-no-kai AIAU	Ms. Hirayama 0467-82-6360 (Please leave a message if no one answers.) Ms. Matsui 0467-51-2754	Japanese English
Thursday	10:00~12:00	IAC (International Association of Chigasaki)	Ms. Suzuki 0467-82-0759 suzuyoko@dream.ocn.ne.jp	Japanese English
Friday	13:00~15:00	Nihongo Dojo	Ms. Nakakuma 0467-86-7395	Japanese English Chinese
Saturday	15:00~17:00	Chigasaki Nihongo-no-kai Saturday class	Mr Ishiguro 0467-85-4574	Japanese English
Sunday	13:30~16:00	IAC (International Association of Chigasaki)	Ms. Fujii 0467-85-1633 iac@7jp.com	Japanese English

Note: (1) Before you join, please contact the coordinator for details of time and place.  
(2) Information on Japanese classes in Kanagawa Prefecture is available on their homepage: [www.k-i-a.or.jp/classroom/](http://www.k-i-a.or.jp/classroom/)

## Consultation for Foreign Residents

The BUNKA SUISHIN-KA section of the City Hall are able to receive phone calls from foreign residents at any time, and either an interview or a consultation can be arranged by reservation. The timing depends on the availability of interpreters but appointments need to be arranged a week or so in advance. Visitors are able to receive consultations not only in English, but also in Portuguese, Korean, and Chinese.  
(Tel: 0467-82-1111 ext. 3301)

## NEW YEAR CONCERT BY THE 7th FLEET BAND AT THE CIVIC HALL

On January 8 (Fri), the 7th Fleet Band of the American Navy is coming to Chigasaki to perform a brass band concert at the large hall in Chigasaki Civic Hall (Shimin Bunka Kaikan). Also taking part will be the Chigasaki High School Cheerleaders, SUN marching school, and Chigasaki Shonan Marine Baton. The doors open at 18:00 and the curtain rises at 18:30.

This performance is aimed towards Japan-US cultural exchange and it is a collaboration between a world-class brass band and young people in Chigasaki, so there may well be a large audience. Though admission is free charge, you are required to make reservations either by FAX or Email as follows:

FAX: 0467-87-0110 Email: [shonan\\_kabocha.beach@yahoo.co.jp](mailto:shonan_kabocha.beach@yahoo.co.jp)

IAC holds some numbers so whoever is interested may contact the IAC through its URL: [iac@7jp.com](mailto:iac@7jp.com) or the Chigasaki Breeze.

## HISTORY OF CHIGASAKI

### NANKO-IN

なんこいん  
南湖院

It may be difficult to believe today, but tuberculosis was very prevalent in Japan from the late 1890s through the 1940s. At this time there was no specific medicine available to treat the disease, and the only way to resolve the issue was to send tuberculosis patients somewhere where they could stay for a long time in a fresh air atmosphere. For this purpose Shonan was recognized as a most appropriate place and many sanatoriums were built in this area. One of these in Chigasaki was in *Nango* where a doctor called Kōan Takata (1861~1945) founded a sanatorium called *Nanko-In*. This was in the Autumn of 1899 (Meiji 32), a year after Chigasaki railway station was built. This sanatorium was said to be 'number one' in the Orient in those days. *Nango* was a small village facing the white sand beach with a calm natural environment. Also there were fields of sweet potatoes growing while fishermen were fishing, peacefully rowing their small boats nearby.

The sanatorium kept on expanding year after year through the Meiji, Taisho, and Showa eras, and by 1936 (Showa 11) the original site of 70-tsubo, or 231 square meters, of the first ward had expanded into 50,000 tsubo, 165,000 square meters, with 158 sickrooms and an average of 199 inpatients. By then the number of inpatients the sanatorium had served had reached a little over 14,800 since it opened. Such growth and development was achieved through the dynamism of Doctor Takata, who was a believer in Christianity. He managed *Nanko-In* with a mind to expand the facility unconditionally and was willing to accept additional numbers of patients from their main hospital, Toyo Internal Medical Hospital located in Tokyo. He had a belief that a change of scenery and environment would help them get better.

Doctor Takata passed away in February 1945, and the patients were sent to other sanatoriums as *Nanko-In* ceased its role as a hospital at the time of the doctor's passing.

The distance from the north entrance of the Chigasaki station to *Nanko-In* was about 3 kilometers and the road on which it was located was called *Byoin-michi*, or 'hospital road'.

In 1907 (Meiji 40), telephone cables were installed in the area for the first time and telephone poles were erected along this road. So these poles became the guideposts to get to *Nanko-In* Hospital. The south entrance of the Chigasaki station opened in 1925 (Taisho 12) and number of passers-by increased from the south exit, even though the route was same from Tomoe Road, as from the north exit.

Today, a part of *Nanko-In* building still remains. It was cordially preserved by Mr. Junzo Takata, a grandson of Doctor Takata, who is presently operating 'Taiyo-no-Sato' as a private care home for elderly people. In order to see the *Nanko-In* building, you are required to get the admission from 'Taiyo-no-Sato'.

This little historical anecdote may remind you of how pleasant the Chigasaki air is to live in.



The old ward still remains.



The Taiyo-no-Sato building. There are 190 rooms in it.



## IAC ACTIVITY

### SPEECH CONTEST FOR FOREIGNERS

Speech Contest for foreigners has been organized for March 28, 2010 at the Community Hall in the City Hall annex. The time is 13:30~15:30. This is one of the major annual events held by the IAC, and last year there were eleven speakers representing five different countries. A speaker from the Czech Republic won the first prize. There are also other prizes including the Mayor's Prize and we would like to encourage foreigners living in the Chigasaki area to take part. Usually many of the participants are from the Japanese classes, but it's open to everyone. So if you would like to make speech, please contact the IAC. Their URL follows:  
<http://www.7jp.com/iac>

Why don't you come and take part!



## PEOPLE IN TOWN

### Mark McVicar

*We, as parents, adults and educators need to search for the best ways to stimulate young minds to improve the future.*



Mark McVicar came from Glace Bay, Nova Scotia, Canada and has been living in the area for 11 years. He was in Switzerland for two years working as a Chef before coming to Japan. He came to Japan as he wanted to live in a country that was entirely new and unknown to him. Every day he says he learns something new about the language, culture and people and he feels this is great.

Mark loves animals and has 20 or so pets ranging from dogs, cats, ferrets, tortoises, birds, fish and so on. He also loves fishing and tries to make it down to the Enoshima area whenever he can.

He is interested in education and he says he is very keen to help improve the education of young learners with regards to the English language. He has been volunteering at local elementary schools teaching English and will be conducting training sessions for some local teachers in the New Year. He hopes to help young learners become not only good at using English but interested in it as well.

Mark is the owner of a small English school in Chigasaki called Red Pines English that specializes in the education of young learners and adults. He believes that education needs to be not only fun but meaningful for both the educator and the student.

On Japan and on the Japanese in general, he thinks that the Japanese have been taking the best from everywhere and have been trying to improve upon things. He says he loves the fact that he can go almost anywhere and enjoy the best from everywhere. He can eat foods from almost everywhere or can buy things of interest from the world over here in Japan.

Regarding his involvement in local activity, he mentioned he has been volunteering at local schools and will be doing some additional training in the new year to help widen horizons for youth education. Mark has been specializing with young learner's English for more than 10 years and hopes to become more involved in this area in the future.

### THE IAC YEAR END PARTY WAS HELD, EIGHT AUSTRALIAN STUDENTS ATTEND

The IAC Year-End Party was held on December 12 at the Community Hall. This party is one of the annual events planned so that every year members and the different groups can have an opportunity to meet each other and share information while enjoying snacks and drinks, as they don't necessarily get together so often. The participants enjoyed watching hula dancing, and also made a large circle and exchanged presents that each participant brought.

Also at the event were eight Australian university students, who happened to be in home-stay in Chigasaki at the time, four high school exchange students who are attending Tsurumine High School and Aletheia, and a number of people from Vietnam and China. They all very much enjoyed the gathering.



### WHAT WE LEARN FROM THE HISTORY OF CAMBODIA AND ITS FINANCIAL REFORM

On January 30 (Sat), Professor Kaoru Hayashi of Bunkyo University will be giving a talk on the subject in the title, referring to his visits to Cambodia in February and August last year. The purpose was to help Cambodia recover from its financial difficulties, but he will be telling us about the history of Cambodia over the last 40 years and what Japan can learn from the process of financial reform happening in that country. This lecture will be held by the IAC and Cultural Promotion Section of the City Office and there is no admission fee.

*The International Association of Chigasaki (IAC) invites you to come and join our International Activities and Intercultural Events.*

*Whoever is interested, please send email to Y. Shimada: [shimadayut@jcom.home.ne.jp](mailto:shimadayut@jcom.home.ne.jp)*

### LET'S BE MORE ECOLOGICAL IN OUR LIVES !

In the light of so-called global warming, the reduction of CO2 emissions has become necessary and it is becoming more and more important for citizens to consider changes in their lifestyles. In response to these circumstances, the municipal government has proposed various measures even offering subsidies as well to encourage people to observe their plan.

Some of their proposals are:

- To replace incandescent light bulbs with fluorescent ones.
- To refrain from keeping rice cookers or electric pots on for any length of time.
- To use bicycles, buses or trains instead of cars so as to make transportation more eco-friendly.
- To bring our own shopping bags and not use the plastic bags that shops offer.
- To reduce waste and to separate trash appropriately.
- To grow plants around the house to make green-curtains.

The subsidy being offered by the City Office to the purchasers of eco-friendly equipment include the following:

- Garbage compost . . . 1,000 yen ~ 3,000 yen
- Electric disposer . . . A half of the purchase price, or up to 25,000 yen
- Rainwater-holding tank . . . A half of the cost, or up to 30,000 yen
- Replacement of walls with hedges . . . 70% of construction cost based on an estimate done by the city office
- Solar panels on the roof . . . Up to 70,000 yen per kilowatt or up to 240,000yen

This subsidy program will be applied for the next four years until 2014, but in every case you need to contact the city office beforehand to make any arrangement.

## Support Center Festival

SAPOSEN 'WAI WAI' MATSURI

サポセン わいわい まつり

**Time: March 13 (Sat) 10:00~16:00 Place: THE CITIZEN'S ACTIVITY SUPPORT CENTER**

For the purpose of encouraging NPO activity in the city, the Support Center plans to hold a festival in March. There will be a flea market, refreshment stall, a hands-on experience corner, a consultation corner, plus other attractions. Also on the day, there will be some performances as well as the award ceremony for the Flyer Contest that took place in December last year.

There will be sign language interpreters and someone to help with note taking.

\*Rain or shine. \*No admission fee.

## THE NUMBER OF FOREIGN RESIDENTS IN CHIGASAKI

The table here shows the historical number of foreign residents living in Chigasaki by country as of December 31 of the following years.

Those who registered last year numbered 1,581 in total, from so many different countries.

Country	1985	1995	2002	2008
China	45	140	228	366
Korea	281	296	294	359
The Philippines	28	95	172	235
Brazil	NA	176	162	121
the USA	47	73	76	95
the UK	5	39	60	50
Peru	NA	32	46	43
Thailand	2	20	31	41
Indonesia	NA	NA	16	24
Russia	NA	NA	20	23
Canada	4	16	32	22
Vietnam	14	17	12	22
Australia	4	13	18	10
New Zealand	NA	NA	14	9
Germany	9	7	10	9
Cambodia	8	9	6	8
Others*	27	98	137	144
Total	474	1031	1334	1581

\*Others include the following countries:

Argentina, Austria, Bangladesh, Bolivia, Colombia, France  
India, Iran, Ireland, Italy, Malaysia, Pakistan, Paraguay,  
Romania, Singapore, Spain, Sri Lanka, Switzerland, etc.

## Administrative Information

### NAME STAMP REGISTRATION

いんかんとろうく  
印鑑登録

In Japan, a name stamp (inkan) is generally used on documents instead of a signature. If someone has various name stamps, the imprint of the one that is used for official documents should be registered at the city offices. Attaching a name stamp registration certificate issued by the City Office to documents certifies the authenticity of the name stamp.

#### ●Application for Name Stamp Registration いんかんとろうく しんせい 印鑑登録の申請

Anyone 15 years of age or older who has completed resident registration or foreign resident registration in Chigasaki City is eligible to register a name stamp. Please bring the name stamp to be registered and some form of personal identification, such as your foreign resident registration card, and complete the appropriate application procedures in person. You will be issued a name stamp registration card (plastic card). There is no handling fee for the registration process.

As a rule, name stamps that can be registered must show the name that is on the foreign resident registration card. The name stamp to be registered must be between 8-mm square and 25-mm square. Name stamps that are mass produced by machine may not be registered.

(Inquiry: Residents' Section ((Shimin-ka))

#### ●Issuance of a Name Stamp Registration Certificate いんかんとろうくしょうめいしょ こうみ 印鑑登録証明書の交付

To apply for a name stamp registration certificate, you must submit your name stamp registration card (plastic card). You do not need to bring the name stamp itself. The fee for the certificate is ¥300 per copy. (Inquiry: Residents' Section ((Shimin-ka))

## EMERGENCY MANUAL

### What to Do When You Are in Emergencies or Troubles

- When You Need an Ambulance for Sudden Illness or Injury:  
**Call 119**
- In Case of a Fire  
Shout "Fire!" to alert people  
**Call 119**
- If You Have Become a Victim of a Crime or Involved in a Car Accident  
**Call 110**

## JAPANESE PROVERBS AND THE ENGLISH EQUIVALENTS

- あちら立てれば こちらが 立たぬ  
ACHIRA TATEREBA KOCHIRA GA TATANU  
(If you save one person's face, another's cannot be saved.)  
It is hard to please all parties.
- 井戸の中の 独り言も 三年たてば 知れる  
IDO NO NAKA NO HITORIGOTO MO SAN NEN TATEBA SHIRERU  
(Even talking to oneself in the well will be known before three years is passed.)  
Time reveals all things.
- 旨い物 食わず人に 油断するな  
UMAIMONO KUWASU HITO NI YUDAN SURUNA  
(Beware the person who gives you good things.)  
Great men have their ends when they countenance the poor.
- 立つ鳥 後を 濁さず  
TATSU TORI ATO WO NIGOSAZU  
(The bird departing will leave nothing behind.)  
It is a foolish bird that defiles its own nest.
- 類は友を呼ぶ  
RUI WA TOMO WO YOBU  
(The same kind will call each other friends.)  
Birds of a feather flock together.

## WELCOME FUROSHIKI

A community service provided by Oak Associates

Are you a new foreign resident in Japan?  
Would you like to know more about a wealth of services available in Japan?

Welcome Furoshiki is a free, nonprofit welcoming service. One of our trained representatives will visit you, providing a wide range of useful information for foreigners new to life in Japan.

To arrange a visit for more information call:  
(03) 5472-7074 (Tokyo, Yokohama and Shonan areas)

Homepage: <http://www.welcomefuroshiki.org>